



CENTRUM
PRÁVNEJ POMOCI

Kancelária verejného ochrancu práv Bratislava	
Dátum:	14. 08. 2024
Číslo záznamu:	Číslo spisu:
Prílohy/listy: 2 / 1	Vybavuje:

Kancelária verejného ochrancu práv

JUDr. Róbert Dobrovodský, PhD.,
LL.M.

Grösslingová 35
820 04 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa
1422/2024/KVOP
10.07.2024

Naše číslo
Číslo spisu: KR/ 3/2024
ČRZ: 88150/2024

Vybavuje/tel.

Bratislava
12.08.2024

Vec:

Predloženie stanoviska

Na základe Vašej žiadosti o predloženie stanoviska zo dňa 10.07.2024 k Správe z monitoringu Národného preventívneho mechanizmu, ktorý bol v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov Medved'ov realizovaný 25.-26. januára si Vás dovoľujeme v prílohe zaslať stanoviská našich kancelárií Bratislava a Komárno, ktoré majú cudzineckú agendu vo svojej gescii.

Tak ako vyplýva z vyjadrení vedúcich územných kancelárií, ktoré realizujú návštevy v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov Medved'ov, zamestnanci Centra právnej pomoci sa o aktuálnych počtoch zaistených cudzincov v zariadení informujú a realizujú návštevy v zariadení podľa prejaveneho záujmu.

Centrum právnej pomoci agendu právnej pomoci v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov Medved'ov do budúcnosti v súvislosti s pripravovanou zmenou organizačného poriadku Centra právnej pomoci mieni zveriť v plnom rozsahu územnej kancelárii Komárno, tak aby bolo možné efektívne komunikovať s Útvorom policajného zaistenia pre cudzincov. Centrum sa bude pravidelne informovať, či je v útvaroch k dispozícii dostatok letákov Centra právnej pomoci a dohodne s vedením Útvoru policajného zaistenia pre cudzincov periodicitu zasielania informácií o počtoch zaistených cudzincov, o ich záujme o právnu pomoc a taktiež informáciu o jazyku, v ktorej má byť právna pomoc poskytnutá.

S pozdravom

CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI
Námestie slobody 12
P.O.Box 18
810 05 Bratislava 15
IČO: 307 988 41

③

JUDr. Anna Peťovská, PhD.
riadička

Prílohy:

Stanovisko Kancelárie Bratislava k správe Národného preventívneho mechanizmu z monitoringu ÚPZC
Vyjadrenie Kancelárie Komárno k správe Národného preventívneho mechanizmu z monitoringu ÚPZC
Medved'ov

Naše číslo
Č. sp.: 23/2024
ČRZ: 84502/2024

Vybavuje

Komárno
01.08.2024

Vyjadrenie k správe Národného preventívneho mechanizmu z monitoringu ÚPZC Medveďov

V nadväznosti na vykonanie neohlásenej návštevy v ÚPZC Medveďov konanej v dňoch 25.-26. január 2024 si Vám dovoľujem zaslať vyjadrenie k správe z predmetnej návštevy, týkajúce sa pôsobenia Centra právnej pomoci, kancelárie Komárno v ÚPZC Medveďov.

Činnosti CPP je venovaný bod 06.1. prístup k právnej pomoci. Za kanceláriu Komárno musím uviesť, že zamestnanci počas hodnoteného obdobia poskytli zaisteným cudzincom právnu pomoc v maximálnej možnej miere v rámci svojich možností, predovšetkým personálnych kapacít CPP Komárno. V ÚPZC sú umiestnené letáky Centra právnej pomoci spolu s kontaktnými údajmi, a to v niekoľkých jazykoch, vrátane arabského. Návštevy zaistených cudzincov sa realizovali vždy na základe požiadavky zo strany zamestnancov ÚPZC. Nakoľko ku každej návšteve je potrebné pribrať aj tlmočníka, je nevyhnutné, aby zamestnanci Centra disponovali zoznamom klientov umiestnených v ÚPZC, ktorí majú o konzultáciu s právnikom záujem, ak aj uvedenie jazyka, ktorému cudzinci rozumejú. Návšteva ÚPZC zamestnancami CPP sa konala počas 14 mesiacov 10-krát, avšak okrem týchto návštev cudzinci neprejavili väčší záujem o konzultáciu s právnikmi Centra. Každý mesiac je CPP v kontakte so zamestnancami ÚPZC, informujeme sa o počtoch zaistených cudzincov, ako aj o prípadnom záujme o konzultácie. Je potrebné dodať, že tieto informácie sú zamestnancom CPP od zamestnancov ÚPZC dodávané oneskorene, niekedy až s niekoľko týždňovým posunom. Pri každej návšteve bola daná možnosť stretnutia sa s právnikom CPP všetkým zaisteným cudzincom umiestneným v ÚPZC, nie len tým, ktorý boli „nahlásení“ dopredu, avšak túto možnosť využili len 3 cudzinci, ktorí prejavili záujem o konzultáciu priamo počas našej návštevy v ÚPZC. Rovnako z informácií, ktoré nám boli poskytované sociálnom pracovníkom, ako aj zamestnancami ÚPZC, zaistení cudzinci nemali záujem o právnu pomoc či už formou podania žiadosti o poskytnutie právnej pomoci a následné zastupovanie cudzinca alebo formou konzultácie. V tomto bode sa plne stotožňujem s vyjadrením kancelárie Bratislava – záujem o konzultáciu resp. stretnutie sa s právnikom CPP prejavujú len klienti, ktorí už podali žiadosť o poskytnutie právnej pomoci prostredníctvom zamestnancov ÚPZC. Ako som už uviedla, možnosť konzultovať s právnikom Centra mimo žiadateľov o právnu pomoc, ktorí už žiadosť do CPP poslali, využilo minimum cudzincov. Záujem o osobné



stretnutie prejavujú len žiadatelia o poskytnutie právnej pomoci. Boli návštevy, keď záujem o konzultáciu prejavilo 6 osôb z celkového počtu zaistených cca. 120 osôb.

Žiadosti o poskytnutie právnej pomoci vo veciach zaistenia, administratívneho vyhostenia či azylu sú zamestnancami ÚPZC Medveďov zasielané príbežne, zamestnanci CPP ich v primeraných lehotách aj vybavujú, o ich výsledkoch boli žiadatelia informovaní prostredníctvom zamestnancov ÚPZC.

Počet návštev, ako aj počet žiadateľov, ktorým bola poskytnutá právna pomoci zo strany CPP závisí od dopytu, teda o záujmu zaistených cudzincov o konzultáciu s právnikmi CPP. Nie zanedbateľnou komplikáciou je aj jazyková bariéra, kedy zaistení cudzinci neovládajú anglický jazyk na komunikatívnej úrovni a je potrebné zabezpečiť tlmočníka, najčastejšie do arabského jazyka. Opäť ale je potrebné uviesť, že aj napriek tomu, že je tlmočník pri konzultácii prítomný, vzhľadom na rôzne dialekty a nárečia, nie vždy cudzinci vedia s tlmočníkom komunikovať, vtedy je potrebná aj vzájomná pomoc medzi zaistenými cudzincami.

Cudzinecká agenda, teda agenda vo veciach zaistenia, administratívneho vyhostenia a azylu je len jednou z niekoľkých, ktoré patria do pôsobnosti Centra právnej pomoci, a teda je nevyhnuté zohľadniť aj personálne kapacity kancelárií Komárno a Bratislava, ktoré vybavujú túto agendu. Napriek tomu som ale presvedčená, že zistené nedostatky je možné efektívne odstrániť prehĺbením spolupráce Centra právnej pomoci, ÚPZC Medveďov, ako aj policajného zboru, nastavením podmienok spolupráce tak, aby zaistením cudzincom bola poskytnutá adekvátne právna pomoci, aby mali všetky informácie týkajúce sa ich prípadu.

CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI
Ka
D
14
1. Komárno
07.8.2014
Mgr. Zuzana Hlinická
vedúca kancelárie



Centrum právnej pomoci
Ústredie
Námestie slobody 2906/12
810 05 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa
KR-/3/2024-77030/2024
zo dňa 11.07.2024

Naše číslo
KaBA/307/2024
ČRZ: 78088/2024

Vybavuje

Bratislava
16.07.2024

VEC

Stanovisko Kancelárie Bratislava k správe Národného preventívneho mechanizmu z monitoringu ÚPZC Medveďov

Dňa 11.07.2024 bola Centru právnej pomoci, Kancelárií Bratislava (ďalej len „**Kancelária Bratislava**“) doručená správa Národného preventívneho mechanizmu z monitoringu Útvaru policajného zaistenia pre cudzincov Medveďov. Súčasťou správy je aj odporúčanie pre Kanceláriu Bratislava, ktoré je potrebné prijať za účelom zlepšenia situácie v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov Medveďov (ďalej len „**ÚPZC Medveďov**“).

Na základe vyššie uvedeného bola Kancelária Bratislava požiadaná o vybavenie a zaslanie vyjadrenia v lehote do 05.08.2024, vrátane. Z uvedeného dôvodu predkladáme naše

s t a n o v i s k o

V dňoch 25. až 26. januára 2024 prebiehal v ÚPZC Medveďov monitoring Národného preventívneho mechanizmu realizovaný Kanceláriou verejného ochrancu práv a Úradom komisára pre osoby so zdravotným postihnutím. Na základe šetrenia bolo preukázané, že súčasný stav v ÚPZC Medveďov je potrebné výrazne reformovať pričom zistené nedostatky je potrebné hodnotiť ako závažné.

Z šetrenia vyplynulo pre Kanceláriu Bratislava len jedno z mnohých odporúčaní, a to **pravidelne sa informovať o aktuálnych počtoch zaistených cudzincov v ÚPZC Medveďov a pravidelne realizovať osobné návštevy zariadenia**. Toto odporúčanie by malo byť realizované priebežne.

Kancelária Bratislava sa pravidelne informuje o počtoch zaistených cudzincov v ÚPZC Medveďov, avšak zo strany ÚPZC Medveďov je neustále informované, že počty zaistených cudzincov sú v norme, pričom žiaden zo zaistených cudzincov nemá záujem o konzultáciu v jeho právnej veci.

Pre Kanceláriu Bratislava sa javí ako jedno z možných riešení **realizovať častejšie návštevy v ÚPZC Medveďov**. Návštevy by mohli byť realizované na pravidelnej báze, **dvakrát do mesiaca**, bez ohľadu na počty zaistených cudzincov a bez ohľadu na záujem zaistených cudzincov o konzultáciu.

Ďalším z možných riešení by bola **realizácia hromadných konzultácií pre zaistených cudzincov**, kde by právnici Kancelárie Bratislava zaisteným cudzincom vo všeobecnosti poskytli právne poradenstvo vzťahujúce sa na zákon o pobyte cudzincov.

Častejšími návštevami v ÚPZC Medveďov by sa zabezpečilo aj prijímanie nových žiadostí o poskytnutie právnej pomoci, ktoré by boli prevzaté kvalifikovane a so všetkými dokumentmi potrebnými na vykonanie úkonov, o ktoré zaistení cudzinci usilujú podaním žiadosti.

Vyššie navrhované zmeny je však možné zo strany Kancelárie Bratislava realizovať až po posilnení personálnych kapacít.

JUDr. Ingrid Šovčíková
vedúca Kancelárie Bratislava